

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Иркутский государственный университет путей сообщения»
(ФГБОУ ВО ИРГУПС)

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по научной работе

_____ А.В. Димов

«02» июня 2023 г.

2.1.2. Иностранный язык

рабочая программа дисциплины

Область науки – 5. Социальные и гуманитарные науки

Группа научных специальностей – 5.2. Экономика

Научная специальность – 5.2.3. Региональная и отраслевая экономика

Наименование отрасли науки – Экономические

Форма обучения – очная

Срок обучения – 3 года

Кафедра-разработчик программы – Иностранные языки

Общая трудоемкость в з.е. – 4

Формы промежуточной аттестации в семестрах:

Часов по учебному плану – 144

Зачет, кандидатский экзамен 2

Распределение часов дисциплины по курсам

| Семестр | 2 | Итого |
|--|-------------------------|-------------------------|
| Вид занятий | Часов по учебному плану | Часов по учебному плану |
| Аудиторная контактная работа по видам учебных занятий | 36 | 36 |
| – лекции | - | - |
| – практические (семинарские) | 36 | 36 |
| Самостоятельная работа | 108 | 108 |
| Итого | 144 | 144 |

ИРКУТСК

Рабочая программа дисциплины разработана в соответствии с требованиями Федерального закона Российской Федерации от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», Приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации (Минобрнауки России) от 20.10.2021г. № 951 «Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)», Положением, утвержденным постановлением Правительства Российской Федерации от 30.11.2021 г. № 2122 «О подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)», Приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации (Минобрнауки России) от 24.02.2021г. № 118 «Об утверждении номенклатуры научных специальностей, по которым присуждаются ученые степени, и внесении изменения в Положение о совете по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук, утвержденное приказом министерства образования и науки Российской Федерации от 10 ноября 2017 г. № 1093», Приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 07.02.2023 № 118 «О внесении изменений в федеральные государственные требования к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов), утвержденные приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20 октября 2021 г. № 951» и на основании учебного плана по научной специальности 5.2.3. Региональная и отраслевая экономика.

Программу составили:

Скопинцева Т.А., канд. филол. наук, доцент

Слуднева Л.В., канд. филол. наук, доцент

Рабочая программа рассмотрена и одобрена для использования в учебном процессе на заседании кафедры «Иностранные языки», протокол от «30» мая 2023 г. № 11

| 1 ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ | |
|--|---|
| 1.1 Цель освоения дисциплины | |
| 1 | Развитие и совершенствование интегративных умений, необходимых для осуществления коммуникативной деятельности на иностранном языке в лингвистическом, дискурсивном и социокультурном аспектах. |
| 1.2 Задачи освоения дисциплины | |
| 1 | Стабилизация и развитие ранее приобретенных коммуникативных навыков и умений; использование их в качестве необходимой и достаточной базы в сфере научной и профессиональной деятельности. |
| 2 | Развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности в условиях научного и профессионального общения. |
| 3 | Формирование опыта организации самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществлению научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка. |
| 4 | Реализация приобретенных навыков и умений в процессе поиска, отбора и использования материала на иностранном языке для написания научной работы (научной статьи, диссертации) и устного представления результатов исследования. |

| 2 МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ПРОГРАММЫ АСПИРАНТУРЫ | |
|--|--|
| 2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося | |
| 1 | Для успешного освоения дисциплины аспирант должен иметь базовую подготовку по предмету «Иностранный язык» программы бакалавриата или специалитета, магистратуры. |
| 2.2 Дисциплины и практики, для которых изучение данной дисциплины необходимо как предшествующее | |
| 1 | 1.1.1(Н) Научная деятельность, направленная на подготовку диссертации на соискание научной степени кандидата наук к защите |

| 3 В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИЙСЯ ДОЛЖЕН | |
|--|--|
| Знать | |
| 1 | закономерности и правила функционирования языковых средств на фонетическом, лексическом и грамматическом уровнях; |
| 2 | типологические особенности научного дискурса и основные принципы его построения в соответствии с формами и типами коммуникации; |
| 3 | требования к социокультурно приемлемому способу речевого поведения, в том числе в ситуациях межкультурного научного общения; |
| Уметь | |
| 1 | читать и понимать аутентичные тексты профессионального и научного характера; |
| 2 | структурировать монологические и диалогические высказывания с учетом языковой и стилиевой специфики научных жанров (доклад, научное сообщение, презентация, дебаты, круглый стол); |
| 3 | воспринимать на слух и понимать основное содержание аутентичных аудио материалов в сфере научной и профессиональной деятельности; |
| 4 | оформлять научно и профессионально значимую информацию из аутентичных источников в виде перевода, реферата, аннотации; |
| 5 | использовать этикетные формы научно - профессионального общения; |
| Владеть | |
| 1 | навыками публичного представления и обсуждения результатов научного исследования; |
| 2 | навыками написания научных работ на иностранном языке для публикации в зарубежных журналах; |
| 3 | навыками организации самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком. |

| 4 СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ | | | | |
|--|---|---------|------|---|
| Код занятия | Наименование разделов и тем /вид занятия/ | Семестр | Часы | Учебная литература, ресурсы сети «Интернет» |
| | Раздел 1. Научный дискурс. Текст как объект понимания. Реферирование и аннотирование иноязычных текстов. | | | |

| | | | | |
|---|--|---|---|--------------------------------|
| 1.1 | Основные особенности научного дискурса и их языковой реализации. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения. /Пр/ | 2 | 2 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Э.3 |
| 1.2 | Выражение причинно-следственных связей средствами языка. Основы научного этикета (отсутствие плагиата, правила цитирования). Чтение и перевод аутентичных текстов по теме раздела. Изучение основных особенностей научного дискурса и их языковой реализации/Ср/ | 2 | 6 | Л4.1 Л3.2 Э.3 |
| 1.3 | Способы репрезентации информации в научной публикации. Виды научных публикаций. Структура и содержание научной статьи: метаданные, введение, основная часть, заключение. Средства выражения связанности текста научной статьи /Пр./ | 2 | 2 | Л1.1, Л3.2 Л1.2 Л1.3 Э.3 |
| 1.4 | Смысловой анализ и первичная обработка текста. Значимые позиции текста: заголовки, подзаголовки. Единицы членения текста: абзац, предложение. Чтение и перевод аутентичных текстов по теме раздела. /Ср./ | 2 | 6 | Л4.1 Л3.2 Э.3 |
| 1.5 | Стратегии просмотрового, ознакомительного и изучающего чтения. Практикум по чтению и переводу аутентичных текстов по теме раздела. /Пр/ | 2 | 2 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Э.3 |
| 1.6 | Чтение (ознакомительное и поисковое) текстов отраслевой тематики. Развитие контекстуальной догадки. Структурирование монологического высказывания на базе прочитанного текста /Ср/. | 2 | 6 | Л4.1 Э2 Э.3 |
| 1.7 | Речевые модели и клише, используемые в реферативных жанрах (реферат, аннотация). Смысловая обработка текста научной статьи. Обучение смысловому свертыванию при реферировании текста. /Пр/ | 2 | 2 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л3.2 |
| 1.8 | Практикум по аннотированию и реферированию научных и научно- популярных статей отраслевой тематики. Методика и алгоритм написания аннотации. Подготовка реферата. /Ср/ | 2 | 8 | Л4.1 Э.3 |
| Раздел 2. Теория и практика перевода | | | | |
| 2.1 | Основные понятия переводоведения. Требования к переводу. Виды перевода. Особенности перевода специальной научной литературы. Научный стиль речи. Понимание, стиль, перевод. /Пр/ | 2 | 2 | Л1.2 Л1.3 Э2 Л3.2 |
| 2.2 | Понятие и виды контекста. Типы переводческих соответствий. Перевод научных оригинальных статей по специальности. /Ср/ | 2 | 6 | Э2 Л3.2 |
| 2.3 | Лексические, грамматические, структурные характеристики научного текста. /Пр/ | 2 | 2 | Л1.2 Л1.3 Э2 Л3.2 |
| 2.4 | Выполнение письменных заданий к тексту. Перевод научных оригинальных статей по специальности /Ср/ | 2 | 4 | Л4.1 Э2 |
| 2.5 | Грамматические трудности перевода: грамматические категории (времени и | 2 | 2 | Л1.1 Э1 |

| | | | | |
|------|---|---|---|---------------------------|
| | наклонения глаголов, единственного и множественного числа существительных. Особенности перевода субстантивного атрибутивного словосочетания. /Пр/ | | | Л3.2 |
| 2.6 | Практика перевода сложных номинативных конструкций. Чтение и перевод адаптированных и аутентичных текстов по теме раздела. /Ср/ | 2 | 4 | Л4.1 Л4.2 Э1 Э.3 |
| 2.7 | Грамматические трудности перевода: пассивные конструкции. Особенность пассивных конструкций как синтаксической категории. /Пр/ | 2 | 2 | Л1.1 Э1 Л3.2 |
| 2.8 | Выполнение лексико-грамматических упражнений. Перевод научных оригинальных статей по специальности. /Ср/ | 2 | 4 | Л4.2 Э1 Э.3 |
| 2.9 | Грамматические трудности перевода: особенности употребления модальных глаголов. Понятие модальности. Модальные структуры. Сослагательное наклонение. /Пр/ | 2 | 2 | Л1.1 Э1 |
| 2.10 | Выполнение лексико-грамматических упражнений. Перевод научных оригинальных статей по специальности. /Ср/ | 2 | 4 | Л4.2 Э1 Э.3 |
| 2.11 | Грамматические трудности перевода: особенности употребления неличных форм глагола (инфинитив, причастие, герундий) /Пр/ | 2 | 2 | Л1.1 Э1 |
| 2.12 | Выполнение лексико-грамматических упражнений. Перевод научных оригинальных статей по специальности. /Ср/ | 2 | 6 | Л4.2 Э1 Э2 Э.3 |
| 2.13 | Лексические трудности перевода: особенности перевода терминов, заимствований. Термин и терминология. Терминологическое словообразование. Приемы работы с двуязычными и одноязычными словарями. /Пр/ | 2 | 2 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л3.2 |
| 2.14 | Составление тематического глоссария. Перевод научных оригинальных статей по специальности. /Ср/ | 2 | 8 | Л4.1 Э2 |
| 2.15 | Понятия межъязыковой коммуникации, эквивалентности и адекватности перевода. Прагматические аспекты перевода. Основные модели перевода и переводческие трансформации. /Пр/ | 2 | | Л1.2 Л1.3 Э2 Л3.2 |
| 2.16 | Составление рабочего словаря терминов. Перевод научных оригинальных статей по специальности. /Ср/ | 2 | 8 | Л4.1 Э2 |
| | Раздел 3. Особенности научной и деловой коммуникации (устный и письменный аспекты). | | | |
| 3.1 | Правила речевого этикета в различных коммуникативных ситуациях: деловое знакомство, диалог на профессиональную или научную тему. Клише, речевые модели, фразеология. Практика аудирования. /Пр./ | 2 | 2 | Л1.1 Л2.1 Л3.1 |
| 3.2 | Практика инициирования и завершения разговора, приветствие, выражение бла- | 2 | 4 | Л4.1 Л3.1 |

| | | | | |
|------|--|---|---|---|
| | годарности, разочарования и т.д. /Ср/ | | | |
| 3.3 | Ведение деловой переписки, написание тезисов, докладов, статей, заявок на участие в конференциях за рубежом. /Пр/ | 2 | 2 | Л1.1 Л2.1 Л3.1 |
| 3.4 | Подготовка деловых писем (приглашение, ответ на приглашение и др.), тезисов, докладов. /Ср/ | 2 | 6 | Л4.1 Л3.1 |
| 3.5 | Развитие навыков публичной устной речи в научной сфере в монологической форме, подготовка и представление научного доклада, выступления. /Пр/ | 2 | 2 | Л1.1 Л2.1 |
| 3.6 | Составление плана, выбор стратегии общения, доклада, презентации проекта по проблеме научного исследования. /Ср/ | 2 | 4 | Л4.1 Л3.1 |
| 3.7 | Развитие навыков диалогической речи, развитие навыков неподготовленной устной речи. Дискуссия как технология группового взаимодействия: предъявление проблемной ситуации, постановка вопросов, обсуждение, подведение итогов. Практика аудирования. /Пр/ | 2 | 2 | Л1.1 Л2.1 |
| 3.8 | Аннотирование научных статей по тематике раздела. Написание рефератов, эссе, докладов по теме диссертации. /Ср/ | | 8 | Э1 Э2 Э3 Л3.1 |
| 3.9 | Развитие навыков неподготовленной диалогической речи. Правила речевого этикета в различных коммуникативных ситуациях: научная дискуссия, сообщение о результатах научного исследования. /Пр./ | 2 | 2 | Л4.1 Э2 Э3 Л3.1 |
| 3.10 | Аннотирование научных статей по тематике раздела. Написание рефератов, эссе, докладов по теме диссертации. Подготовка презентации доклада. /Ср/ | | 4 | Э2 Э3 Л3.1 |
| 3.11 | Развитие умений по подготовке к публичной защите кандидатской диссертации в коммуникативно-речевом аспекте - представление диссертационного исследования, развитие умений по созданию коммуникативно и лингвистически корректной электронной презентации доклада, диссертации и других видов текстов. /Пр/ | 2 | 2 | Л1.1 Л2.1 Л3.1 |
| 3.12 | Подготовка к публичной защите кандидатской диссертации в коммуникативно-речевом аспекте - представление диссертационного исследования, создание коммуникативно и лингвистически корректной электронной презентации доклада, диссертации и других видов текстов. /Ср/ | | 8 | Л4.1 Э3 Л3.1 |
| | Подготовка к промежуточной аттестации | | 4 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л4.2 Э2 Л3.2 |

ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по данной дисциплине оформляется в виде приложения № 1 к рабочей программе дисциплины и размещаются в электронной информационно-образовательной среде Университета, доступной обучающемуся через его личный кабинет.

6 УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Учебная литература

6.1.1 Основная литература

| | Авторы, составители | Заглавие | Издательство, год издания | Кол-во экз. в библиотеке/ 100% онлайн |
|------|--|---|---|---------------------------------------|
| ЛП.1 | Гарагуля С.И. | Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени. Учебник для вузов. ЭБС "Университетская библиотека онлайн" Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=429572 | Гуманитарный издательский центр ВЛА-ДОС, 2018 | 100% онлайн 30 |
| ЛП.2 | Слепович В. С. , Вашкевич О. И. , Мась Г. К. | Пособие по английскому академическому письму и говорению = Academic Writing and Speaking Course Pack. ЭБС "Университетская библиотека онлайн" Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=111924&sr=1 | Минск: Тетра-Системс, 2012 | 100% онлайн |
| ЛП.3 | Слуднева Л.В. | The Basics of Academic Writing: учебное пособие | Иркутск: Ир-ГУПС, 2022 | |

6.1.2 Дополнительная литература

| | Авторы, составители | Заглавие | Издательство, год издания | Кол-во экз. в библиотеке/ 100% онлайн |
|------|---------------------|--|---------------------------|---------------------------------------|
| ЛП.2 | Гарагуля С.И. | Английский язык для делового общения = Learning Business Communication in English: учеб. пособие | Ростов н/Д: Феникс, 2015 | 60 |

6.1.3 Методические разработки

| | Авторы, составители | Заглавие | Издательство, год издания/ Личный кабинет обучающегося | Кол-во экз. в библиотеке/ 100% онлайн |
|------|--|--|--|---------------------------------------|
| ЛЗ.1 | Слуднева Л.В. | Деловое и научное общение на английском языке: учебное пособие | Иркутск: Ир-ГУПС, 2018 | 193 |
| ЛЗ.2 | И.Н.Казарина Т.А.Скопинцева Т.К.Тупицына | Английский язык для аспирантов и соискателей: учебное пособие | Иркутск: Ир-ГУПС, 2014 | Личный кабинет студента |

6.1.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

| | Авторы, составители | Заглавие | Издательство, год издания/ Личный кабинет | Кол-во экз. в библиотеке/ 100% он- |
|--|---------------------|----------|---|------------------------------------|
| | | | | |

| | | | | |
|---|---|--|--|-------------|
| | | | обучающегося | лайн |
| Л4.1 | Валиахметова Э.К. | Английский язык. Устная и письменная речь: Учебное пособие для аспирантов ЭБС "Университетская библиотека онлайн" Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_read&book_id=272487 | Уфа:Уфимский государственный университет экономики и сервиса, 2013 | 100% онлайн |
| Л4.2 | Говса Д.М., Скопинцева Т.А., Контримович А.А. | Грамматика английского языка: учебное пособие | Иркутск: ИрГУПС, 2017 | 283 |
| 6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» | | | | |
| Э.1 | www.better-english.com/exerciselist.html | | | |
| Э.2 | http://scipeople.ru | | | |
| Э.3 | Научная электронная библиотека (www.eLibrary.ru) Лицензионный договор №SIO-1098/2017 от 19.06.2017 | | | |
| 6.3 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости) | | | | |
| 6.3.1 Перечень базового программного обеспечения | | | | |
| 6.3.1.1 | ОС MicrosoftWindows 7 Professional, лицензия № 49379844, обновление - контракт №0334100010018000027-0000756-02 от 28.05.2018 АО СофтЛайн Трейд, обновление - контракт № 0334100010019000029-0000756-02 от 17.09.2019г. АО СофтЛайн Трейд, контракт № 0334100010020000010-0000756-02 от 16.06.2020 АО СофтЛайн Трейд WindowsEduPerDevice 10 Education, Соглашение № V6760694, обновление - контракт № 0334100010020000010-0000756-02 от 16.06.2020 АО СофтЛайн Трейд | | | |
| 6.3.1.2 | Офисный пакет MicrosoftOffice 2010, Лицензия № 48288083, обновление - контракт №0334100010018000027-0000756-02 от 28.05.2018 АО СофтЛайн Трейд, обновление - контракт № 0334100010019000029-0000756-02 от 17.09.2019г. АО СофтЛайн Трейд, обновление - контракт № 0334100010020000010-0000756-02 от 16.06.2020 АО СофтЛайн Трейд; OfficeProfessional 2019 - Соглашение № V0709762, контракт № 0334100010020000010-0000756-02 от 16.06.2020 АО СофтЛайн Трейд; LibreOffice v. 5.2, свободно распространяемое ПО, https://ru.libreoffice.org | | | |
| 6.3.2 Перечень специализированного программного обеспечения | | | | |
| 6.3.2.1 | Электронные словари КОНТЕКСТ 7.0, количество – 47. Лицензия, номер заказа 1050402, ГК №0334100010011000032-00000756-01 от 16.03.2011г. | | | |
| 6.3.2.2 | АВВУУ Lingvo x5 (9 языков) профессиональная версия, количество – 31. Лицензия (Per Seat, 31 рабочая станция), контракт 0334100010012000130-0000756-02 от 10.10.2012г. | | | |
| 6.3.2.3 | АВВУУ Lingvo x3 (многоязычная версия), количество – 3. Лицензия, коробочная версия, контракт 0334100010012000130-0000756-02 от 10.10.2012г. | | | |
| 6.3.3 Перечень информационных справочных систем | | | | |
| 6.3.3.1 | Использование информационных справочных систем не предусмотрено. | | | |
| 6.4 Правовые и нормативные документы | | | | |
| 6.4.1 | Использование правовых и нормативных документов не предусмотрено. | | | |

| | |
|---|---|
| 7 ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ | |
| 1 | Корпуса А, Б, В, Г, Д, Е ИрГУПС находятся по адресу г. Иркутск, ул. Чернышевского, д. 15; корпус Л – по адресу г. Иркутск, ул. Лермонтова, д.80. |
| 2 | Учебные аудитории для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения (ноутбук, проектор, экран, портативные аудиосистемы), служащими для представления учебной информации обучающимся. Учебно-методические материалы практических занятий включают учебные пособия современных российских и зарубежных издательств, словари, переносные плакаты. Материалы располагаются в учебно-методическом кабинете кафедры «Иностранные языки» (ауд. Д-719). |

| | |
|---|---|
| | Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования – А-521. |
| 3 | <p>Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключенной к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду ИрГУПС.</p> <p>Помещения для самостоятельной работы обучающихся:</p> <ul style="list-style-type: none"> – читальные залы; – компьютерные классы А-401, А-509, А-513, А-516, Д-501, Д-503, Д-505, Д507; – компьютерные классы кафедры «Иностранные языки» Д-715, Д-718, Д-721; – учебно-методический кабинет кафедры «Иностранные языки» Д-719. |

| 8 МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ | |
|---|--|
| Вид учебной деятельности | Организация учебной деятельности обучающегося |
| Практическое занятие | <p>Практическое занятие – это ведущая форма обучения иностранному языку, которую можно рассматривать как систему учебно-воспитательной деятельности преподавателя в единстве с учебно-познавательной деятельностью обучаемых.</p> <p>Особенностью практического занятия по иностранному языку является дифференциация умений иноязычного обучения по видам речевой деятельности (устно-речевое общение, чтение, аудирование, письмо) и параллельное обучение этим видам речевой деятельности. Содержание обучения перечисленным видам речевой деятельности определяется учебной программой.</p> <p>Основными требованиями к современному занятию по иностранному языку являются следующие:</p> <ul style="list-style-type: none"> – структура занятия должна быть адекватной целям занятия; – содержание (языковой, речевой материал) занятия подчинено формированию, развитию и совершенствованию запланированных навыков и умений. К общеучебным умениям относятся: <ul style="list-style-type: none"> – учебно-коммуникативные умения (умения при аудировании и чтении устанавливать причинно-следственные связи между элементами содержания, а также между языковыми явлениями, умения дифференцировать и обобщать), – учебно-информационные умения (умения классифицировать информацию на основную и второстепенную, отбирать нужную информацию из различных источников, пользоваться справочной литературой, понимать невербальные средства кодирования информации – схемы, диаграммы, графики, чертежи и т.д.), – учебно-коммуникативные умения (умение принимать участие в обсуждении проблемы, составлять план устного высказывания, тезисы прочитанного, реферат и т.п.). – К специальным речевым умениям относятся умения говорения, аудирования, чтения, перевода и письма. – Занятие должно иметь обучающий характер; – речевая направленность обучения, доминирование упражнений над разъяснением и показом; – основное содержание занятия должна определять коммуникативная направленность обучения, т.е. овладение основами иноязычного общения, в процессе которого происходит воспитание, развитие, образование личности обучаемого. Овладение иноязычным общением предполагает достижение определенного уровня коммуникативной компетенции, т.е. способности и готовности осуществлять иноязычное общение в ситуациях, определенных программой; <ul style="list-style-type: none"> – использование на занятии современных форм, приемов, методов, технологий обучения, методически оправданных на определенном этапе обучения; – занятие отличает строгий и логический переход от этапа к этапу; – занятие должно быть обеспечено методически целесообразным учебно-наглядным материалом и современными техническими средствами; – задания и упражнения, выполняемые на занятии, должны способствовать поддержанию интереса к изучению иностранного языка; – создание положительного психологического климата на занятии, располагающего к обучению; – занятие – это не самостоятельная единица процесса обучения, а звено в цикле занятий по тематике, определенной программой; – преемственность занятий, которая позволяет сформировать основные |

| | |
|------------------------|--|
| Самостоятельная работа | <p>навыки и умения.</p> |
| | <p>Самостоятельная работа с текстом. При работе с текстом следует учитывать, что существуют различные виды чтения, которые определяются в зависимости от цели чтения и поставленных задач. Определение вида чтения позволит наиболее эффективно организовать время и работу с текстом.</p> <p>Задачей ознакомительного чтения является понимание основной линии содержания читаемого текста и создание комплексных образов прочитанного. Изучающее чтение направлено на точное и полное понимание прочитанного и его критическое осмысление. Оно предполагает умение пользоваться разными словарями (толковыми, страноведческими, словарями синонимов, двуязычными). Этот вид чтения обычно используется при работе с газетными, журнальными статьями и статьями по специальности. Работая над таким текстом, следует вдумчиво и внимательно прочитать его, отмечая неизвестные вам слова, найти их значения в словаре, выбрать значение слова, подходящее по контексту и выучить его. Закончив чтение текста, нужно проверить свое понимание по вопросам и другим заданиям, которые находятся после текста. По мере чтения текстов рекомендуется выполнять упражнения на закрепление лексических единиц, обращая особое внимание на упражнения по словообразованию. Целесообразно составить свои примеры с новыми словами.</p> <p>Просмотровое чтение – беглое, выборочное чтение текста по блокам для более подробного ознакомления с его деталями и частями. Оно направлено на принятие решения о его дальнейшем использовании, то есть выяснение области, к которой относится данный текст, освещаемой в нем тематике, установление круга основных вопросов. Насколько полно понят текст при просмотровом чтении определяется тем, может ли читающий ответить на вопрос, интересен ли ему текст, какие части текста могут оказаться наиболее информативными. Поисковое чтение предполагает овладение умением находить в тексте те элементы информации, которые являются значимыми для выполнения той или иной задачи, и ориентировано, прежде всего, на чтение прессы и специальной литературы.</p> <p>Аналитическое чтение – более сложный вид чтения, ориентированный на глубокое раскрытие содержания текста и его структуры. Внимание должно быть направлено на детальное восприятие текста с анализом языковой формы, который позволяет осознать структурные компоненты речи, устанавливать их структурно-семантические и функциональные соответствия.</p> <p>Для эффективного усвоения лексического материала и расширения словарного запаса предлагаются следующие формы работы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) многократное чтение вслух текста, содержащего лексику, которую нужно усвоить, а также чтение ранее проработанных материалов с целью повторения слов; 2) составление несложных предложений на иностранном языке с использованием новых слов (устно и письменно); 3) составление на русском языке несложных предложений, включающих закрепляемые слова, устный или письменный перевод этих предложений на английский язык в утвердительной, отрицательной или вопросительной форме; 4) составление несложного связного текста-ситуации на определенную тему с максимальным использованием слов, изученных в рамках данной темы. Надо вести постоянную работу над созданием собственного словаря, используя для этого либо карточки, либо специальные тетради, куда помимо фраз и их перевода желательно записывать ситуацию, в которой фраза была употреблена. <p>Для эффективного усвоения грамматической формы или конструкции рекомендуется внимательное чтение записей, таблиц или правил в учебнике, изучение и анализ примеров и выполнение упражнений на конкретную грамматическую модель, т. е. упражнений, которые иллюстрирует данное правило. Необходимо обращать внимание на употребление грамматической формы или конструкции в определенном контексте, находить примеры их использования в аутентичных источниках и максимально часто применять изучаемую модель при построении собственного устного или письменного высказывания.</p> <p>Работа над устным высказыванием. Успешная устная речь предполагает логичное и последовательное изложение определенной позиции, в том числе личной; умение делать доклады, сообщения, вести беседу и дискуссию, включая деловую с использованием формул речевого этикета (для выражения собственного мнения, согласия/несогласия с собеседником, вступления в разговор и т. д.), понимать на слух собеседника не только на уровне общего смысла и деталей, но и подтекста. При построении устного высказывания необходимо:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) систематически продумывать и проговаривать свои выступления; 2) при подготовке ответа в группе/ парной работе сформулировать ответ на мысленный вопрос ваших слушателей/собеседников; поэтому при подготовке выступления нужно тщательно отбирать материал, выстраивать его в определенной последовательности, про- |

думывать примеры, наглядный материал и приемы общения с аудиторией;

3) записать свое выступление и прослушать себя. Для оценки предлагается использовать вопросы такие вопросы, как: соответствует ли то, что я говорю коммуникативной задаче (теме выступления/беседы; тому, что я стараюсь доказать и др.)? логично и последовательно ли изложена точка зрения? иллюстрируют ли мои примеры или аргументы то, что я хочу доказать? есть ли в моей речи грамматические или лексические ошибки? как воспринимается моя речь на слух (интонация, темп, паузы и др.)? и проч.,

4) учитывать, что лучшее импровизированное выступление – это домашняя заготовка, поэтому, если предстоит парная работа, дискуссия, ролевая игра, «круглый стол», рекомендуется продумать, что и как сказать собеседнику, какие вопросы ему задать;

5) помнить: устное выступление – это не чтение написанного материала вслух!

Реферирование. Успешное реферирование должно логично и последовательно развивать мысль автора. При построении высказывания в письменной форме рекомендуется:

1) четко определять содержание (какой тезис соответствует теме, какие положения доказывают этот тезис, раскрывая тему, какие выводы надо сделать из всего написанного);

2) соблюдать структуру, принятую для данного типа письменного высказывания;

3) правильно выбирать грамматические структуры и лексические единицы, в том числе связующие слова, которые обеспечивают логичный и плавный переход от одной части к другой, а также внутри частей; использовать разные варианты построения предложения, прием перефразирования;

4) избегать плагиата.

При переводе научно-технического текста рекомендуется:

1) ознакомиться с оригиналом текста и понять его общее содержание, пользуясь по мере надобности рабочими источниками информации: словарями, справочниками, специальной литературой, Интернет-источниками и т.д.;

2) учитывать, что не все в оригинале передается в переводе, но все должно учитываться переводчиком. Однако для того, чтобы решить, какую-то деталь содержания можно или нужно не передавать в переводе, необходимо видеть эту деталь и понимать ее роль в общем смысле текста;

3) приступая непосредственно к переводу, выделить законченную по смыслу часть текста (предложение, абзац) и усвоить ее содержание;

4) найти при работе со словарями и другими источниками нужный, соответствующий содержанию текста эквивалент слова;

5) при возникновении трудностей перевода лексической единицы определить контекстное употребление данной лексической единицы (найти несколько текстов/ситуаций употребления и попытаться установить русский эквивалент);

6) использовать при переводе для понимания стилистических нюансов значений слов, их эмоциональной составляющей английские толковые словари;

7) не допускать фраз, не имеющих смысла или явно противоречащих смыслу всего текста: смысловая цельность – значимое свойство текста;

8) закончив перевод текста, отложить его в сторону, спустя некоторое время перечитать, обращая особое внимание на то, насколько естественно звучит переведенный текст на русском языке;

9) переводить заголовок после перевода всего текста;

10) использовать в качестве рабочих инструментов при переводе словари (электронные (например, АBBYY Lingvo) или печатные, двуязычные и толковые), специальную литературу. К сожалению, Интернет-источники и электронные онлайн-переводчики (например, Google и др.) часто выдают ошибочные варианты перевода, вводят переводчика в заблуждение и препятствуют успешному овладению иностранным языком.

Работа над мультимедийной презентацией. Основными принципами при составлении мультимедийной презентации являются лаконичность, ясность, уместность, сдержанность, наглядность, запоминаемость. При разработке мультимедийной презентации следует учесть следующие рекомендации:

1) необходимо начинать презентацию с заголовочного слайда и завершить итоговим. В заголовке приводится название и автор. В итоговом слайде следует поблагодарить слушателей;

2) каждый слайд должен иметь заголовок и быть логически связан с предыдущим и последующим;

3) слайды должны содержать минимум текста (не более 10 строк, не более 40 слов); текст на слайдах должен быть простым, содержать ключевую информацию и соответствовать тексту выступления, иллюстрировать его;

4) во всей презентации следует использовать одинаковое оформление: для фона и цвета применять контрастные цвета (не более трех цветов на слайде: 1 – фон, 2 – заголовок,

3 – текст); рекомендуемый шрифт для заголовка не менее 24 пт., для основного текста – не менее 20 пт;

5) рекомендуется использовать графический, аудио- или видеоматериал, сопровождающий текст;

6) компьютерная презентация может сопровождаться анимацией, что позволит повысить эффект от представления доклада (однако злоупотребление ей может привести к потере зрительного и смыслового контакта со слушателями). Динамическая анимация эффективна тогда, когда в процессе выступления происходит логическая трансформация существующей структуры в новую структуру;

7) в автоматическом режиме следует проконтролировать временной интервал доклада;

8) время выступления должно быть соотнесено с количеством слайдов из расчета, что компьютерная презентация, включающая 10-15 слайдов, требует для выступления около 7-10 минут.

Требования к докладу:

1) цель доклада должна быть сформулирована в начале выступления;

2) выступающий должен хорошо знать материал по теме своего выступления, быстро и свободно ориентироваться в нем;

3) недопустимо читать текст со слайдов или повторять наизусть то, что показано на слайде;

4) речь докладчика должна быть четкой, умеренного темпа; важно четко следовать содержанию презентации;

5) желательно подготовить к каждому слайду заметки по докладу;

6) докладчик должен иметь зрительный контакт с аудиторией;

7) после выступления докладчик должен оперативно и по существу отвечать на все вопросы аудитории.

Комплекс учебно-методических материалов по всем видам учебной деятельности, предусмотренным рабочей программой дисциплины (модуля), размещен в электронной информационно-образовательной среде ИРГУПС, доступной обучающемуся через его личный кабинет.

**Приложение 1 к рабочей программе по дисциплине
2.1.2. Иностранный язык**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения текущего контроля успеваемости
и промежуточной аттестации по дисциплине**

2.1.2 Иностранный язык

Фонд оценочных средств рассмотрен и одобрен на заседании кафедры «Ино-
странные языки» « ____ » _____ 20 ____ г., протокол № ____ .

Содержание

| | |
|--|----|
| 1. Программа контрольно-оценочных мероприятий за период изучения дисциплины | 15 |
| 2. Описание шкал оценивания результатов обучения | 16 |
| 3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности в процессе освоения образовательной программы | 22 |
| 4. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности в процессе освоения образовательной программы | 33 |

**Программа контрольно-оценочных мероприятий
за период изучения дисциплины**

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|--------|----------------------------------|--|--|
| № | Неделя | Название оценочного мероприятия | Объект контроля (компетенция, знание понятий, раздел дисциплины и т.д.) | Наименование оценочного средства, форма проведения |
| 1 | 1-6 | Текущий контроль | Раздел 1. Научный дискурс. Текст как объект понимания. Реферирование и аннотирование иноязычных текстов. Владение различными видами чтения. Знание способов сегментации текста, Смысловой структуры научного текста. Навыки реферирования и аннотирования. | Реферирование статьи (письменно). Аннотация (письменно). Перевод текста (письменно). |
| 2 | 7-12 | Текущий контроль | Раздел 2. Теория и практика перевода Владение различными видами чтения. Навыки перевода. Знание изученных грамматических явлений в объеме отобранного минимума. | Перевод текста (письменно). Задания репродуктивного уровня к текстам (устно) Реферат. Тест. |
| 3 | 13-18 | Текущий контроль | Раздел 3. Особенности научной и деловой коммуникации (устный и письменный аспекты). Навыки структурирования монологического высказывания. Навыки диалогической речи. Навыки устной речи научного стиля. Навыки делового письма. Навыки извлечения и письменной фиксации необходимой информации. Навыки публичного выступления. | Составление делового письма (письменно). Диалогическая речь (устно) Аудирование (устно/письменно) Презентация доклада (устно) |
| 4 | 18 | Промежуточный контроль – экзамен | | Перевод текста (письменно). Перевод текста (устно). Аннотация (письменно) Диалогическая речь (устно). |

2 Описание показателей и критериев оценивания результатов обучения, описание шкал оценивания

Контроль качества освоения дисциплины включает в себя текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию. Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация обучающихся проводятся в целях установления соответствия достижений обучающихся поэтапным требованиям образовательной программы к результатам обучения.

Текущий контроль успеваемости – основной вид систематической проверки знаний, умений, навыков обучающихся. Задача текущего контроля – оперативное и регулярное управление учебной деятельностью обучающихся на основе обратной связи и корректировки. Результаты оценивания заносятся преподавателем в журнал и учитываются в виде средней оценки при проведении промежуточной аттестации

Для оценивания результатов обучения используется двухбалльная шкала: «зачтено», «не зачтено».

Перечень оценочных средств представлен в таблице.

| № | Наименование оценочного средства | Краткая характеристика оценочного средства | Представление оценочного средства в ФОС |
|---|--|---|--|
| 1 | Перевод текста (устно/письменно) | Средство, позволяющее оценивать и диагностировать умения синтезировать, анализировать, обобщать фактический и теоретический материал, а также правильно использовать языковой (грамматика, лексика) и речевой материал, для решения переводческих задач. Может быть использовано для оценки знаний, умений, навыков обучающихся. | Научные и медийные тексты. |
| 2 | Задания репродуктивного уровня к текстам (устно) | Средство, позволяющее оценивать и диагностировать знания и умения правильно использовать языковой (грамматика, лексика) и речевой материал, а также стратегии и навыки различных видов чтения (поискового, ознакомительного и т.д.), для решения смоделированных задач в рамках определенной темы (раздела) дисциплины. Рекомендуется для оценки знаний и умений обучающихся. | Учебные адаптированные и оригинальные неадаптированные тексты с заданиями к ним |
| 3 | Аудирование (устно/письменно) | Средство, позволяющее оценивать умение понимать основное содержание аудиотекстов и наиболее значимые факты аутентичной специальной аудио и видеoinформации. Может быть использовано для оценки умений. | Учебные адаптированные и оригинальные неадаптированные, аудио и видеоматериалы с заданиями к ним |
| 4 | Диалогическая речь (устно) | Средство, позволяющее проверить умения обучающегося применять полученные знания для структурирования диалогической речи: участвовать в разговоре, обмениваться информацией, уточняя её, обращаясь за разъяснениями. Может быть использовано для оценки знаний, умений, навыков обучающихся. | Тема диалога, опорный диалог-модель, служащий основой для структурирования диалогической речи |
| 5 | Реферирование статьи (письменно). | Средство, позволяющее проверить умения обучающегося, кратко изложить в письменном виде результаты анализа определенной научной (учебно-исследовательской) статьи, где автор реферата раскрывает суть представленной проблемы, приводит собственные | Научные статьи и медийные тексты. |

| | | | |
|---------------------------------|--------------------------------------|--|---|
| | | <p>взгляды на нее. Может быть использовано для оценки знаний и умений обучающихся</p> | |
| 6 | Аннотация (письменно) | <p>Средство, позволяющее формировать и оценивать способность обучающегося логически верно, ясно строить устную и письменную речь на иностранном языке; кратко оформлять извлеченную из зарубежных источников информацию. Может быть использовано для оценки знаний, умений, навыков обучающихся.</p> | Научные и медийные тексты. |
| 7 | Тест (письменно) | <p>Средство, позволяющее проверить знание лексики, терминов, навыков словообразования, выполнить контроль грамматических навыков, обеспечивающих коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении. Может быть использовано для оценки знаний, умений, навыков обучающихся.</p> | Комплект тестовых заданий |
| 8 | Презентация доклада (устно) | <p>Средство, позволяющее формировать и оценивать владение различными видами речевой деятельности (письмо, чтение, говорение) на иностранном языке (как в социальной сфере, так и в сфере профессиональной деятельности); навыками письменной фиксации информации при работе со специальным текстом. Может быть использовано для оценки знаний, умений, навыков обучающихся.</p> | Темы докладов, сообщений |
| 9 | Составление делового письма, резюме. | <p>Средство, позволяющее проверить знание профессиональной лексики, терминов; владение способами и приемами деловых коммуникаций на иностранном языке в профессиональной сфере. Может быть использовано для оценки знаний и навыков обучающихся.</p> | Образцы деловых писем, резюме |
| 10 | Реферат | <p>Продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор реферата раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее. Может быть использовано для оценки знаний и умений обучающихся</p> | Темы рефератов |
| Промежуточная аттестация | | | |
| 11 | Экзамен | <p>Средство, позволяющее оценить знания, умения, навыки и (или) опыт деятельности обучающегося по дисциплине. Может быть использовано для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности обучающихся.</p> | Перечень практических заданий (билетов) к экзамену. |

Критерии и шкалы оценивания результатов обучения в результате изучения дисциплины при проведении промежуточной аттестации в форме зачета и экзамена

| Критерии оценивания | | |
|----------------------------|--------------|--|
| «Отлично» | «Зачтено» | Обучающийся показал отличные знания в рамках учебного материала. Правильно выполнил практические задания. Показал отличные умения и владения навыками применения полученных знаний и умений при решении задач в рамках учебного материала. Ответил на все дополнительные вопросы. |
| «Хорошо» | | Обучающийся показал хорошие знания в рамках учебного материала. С небольшими неточностями выполнил практические задания. Показал хорошие умения и владения навыками применения полученных знаний и умений при решении задач в рамках учебного материала. Ответил на большинство дополнительных вопросов. |
| «Удовлетворительно» | | Обучающийся показал удовлетворительные знания в рамках учебного материала. С существенными неточностями выполнил практические задания. Показал удовлетворительные умения и владения навыками применения полученных знаний и умений при решении задач в рамках учебного материала. Допустил много неточностей при ответе на дополнительные вопросы. |
| «Неудовлетворительно» | «Не зачтено» | Обучающийся не предоставил к проверке полный объем выполненных заданий, а при выполнении практических заданий в рамках учебного материала продемонстрировал недостаточный уровень знаний и умений. |

Критерии и шкалы оценивания результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости

Перевод текста (устно/письменно)

| Оценка | Критерий оценки |
|---------------------|---|
| «Отлично» | Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и единообразно. Перевод отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода. |
| «Хорошо» | Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы. Коммуникативное задание реализовано, но недостаточно оптимально. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода. |
| «Удовлетворительно» | Перевод содержит фактические ошибки. Низкая коммуникативность и плохая «читабельность» текста затрудняют его понимание. При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия. В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Неадекватно ре- |

| | |
|-----------------------|--|
| | шены проблемы реализации коммуникативного задания. Имеются нарушения в форме предъявления перевода |
| «Неудовлетворительно» | 1. Работа не представлена к проверке. 2. Перевод содержит много фактических ошибок. Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность. В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Коммуникативное задание не выполнено. Грубые нарушения в форме предъявления перевода. |

**Задания репродуктивного уровня к текстам
(поисковое, изучающее, просмотровое чтение)**

| Оценка | Критерий оценки |
|-----------------------|---|
| «Отлично» | При проверке умений поискового чтения обучающийся понял основное содержание оригинального текста, может выделить основную мысль, определить отдельные факты, умеет догадываться о значении незнакомых слов из контекста, либо по словообразовательным элементам, либо по сходству с родным языком. При проверке умений изучающего чтения обучающийся полностью понял текст. При просмотровом чтении обучающийся может достаточно быстро просмотреть текст и выбрать правильно запрашиваемую информацию. Задания к тексту выполнены полностью. |
| «Хорошо» | При проверке умений поискового чтения обучающийся понял основное содержание оригинального текста, может выделить основную мысль, определить отдельные факты, однако выявлено недостаточное развитие языковой догадки, что затрудняет понимание обучающимся некоторых незнакомых слов и вынуждает его часто обращаться к словарю. При проверке умений изучающего чтения обучающийся полностью понял текст, но многократно обращался к словарю. При просмотровом чтении обучающийся находит примерно 2/3 заданной информации при быстром просмотре текста. Задания к тексту выполнены с небольшими неточностями. |
| «Удовлетворительно» | При проверке умений поискового чтения обучающийся не совсем точно понял основное содержание прочитанного, умеет выделить в тексте только небольшое количество фактов, совсем не развита языковая догадка. Темп чтения текста низкий. При проверке умений изучающего чтения обучающийся понял текст не полностью, не владеет приемами его смысловой переработки. При просмотровом чтении обучающийся находит примерно 1/3 заданной информации. Задания к тексту выполнены с существенными неточностями. |
| «Неудовлетворительно» | При проверке умений поискового чтения обучающийся практически не понял содержание текста или понял неправильно, не ориентируется в тексте при поиске определенных фактов, не умеет семантизировать тематическую лексику. При проверке изучающего чтения выявлено, что текст обучающимся не понят. Незнакомые слова может найти в словаре с трудом. При просмотровом чтении обучающийся практически не ориентируется в тексте. Задания к тексту не выполнены. |

Аудирование

Основной речевой задачей при понимании звучащих текстов на слух является извлечение основной или заданной информации.

| Оценка | Критерий оценки |
|---------------|--|
| «Отлично» | Обучающийся понял основные факты, сумел выделить отдельную, значимую |

| | |
|-----------------------|--|
| | для себя информацию, догадался о значении части незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной задачи. |
| «Хорошо» | Обучающийся понял не все основные факты. При решении коммуникативной задачи он использовал только 2/3 информации. |
| «Удовлетворительно» | Обучающийся понял только 50% текста. Отдельные факты понял неправильно. Не сумел полностью решить поставленную перед ним коммуникативную задачу. |
| «Неудовлетворительно» | Обучающийся понял менее 50% текста и выделил из него менее половины основных фактов. Не смог решить поставленную перед ним речевую задачу. |

Аннотация

| Оценка | Критерий оценки |
|-----------------------|---|
| «Отлично» | Основная информация извлечена из текста с максимальной полнотой и точностью понимания. Отсутствует избыточная информация. Содержание сообщения соответствует теме, отличается спонтанностью и аргументированностью. Письменная речь правильная, отсутствуют ошибки языкового характера. |
| «Хорошо» | Основная информация извлечена из текста полно и точно. Отсутствует избыточная информация. Содержание сообщения соответствует теме. Письменная речь правильная, допускаются незначительные ошибки языкового характера. |
| «Удовлетворительно» | Основная информация отделена от второстепенной. Присутствует избыточная информация. Допускаются значительное количество ошибок языкового характера, не затрудняющих понимание. |
| «Неудовлетворительно» | Неумение отделить основную информацию от второстепенной, попытки аннотирования сводятся к воспроизведению готовых предложений из текста. Речевая активность студента низкая. Большое количество ошибок языкового характера. |

Реферирование статьи

| Оценка | Критерий оценки |
|-----------------------|---|
| «Отлично» | Реферат содержит полную информацию по представляемой теме, выступающий свободно владеет содержанием, ясно и грамотно излагает материал; свободно и корректно отвечает на вопросы и замечания аудитории и преподавателя. |
| «Хорошо» | Представленная тема раскрыта, однако сообщение содержит неполную информацию по представляемой теме; выступающий ясно и грамотно излагает материал; аргументированно отвечает на вопросы и замечания аудитории, однако выступающим допущены незначительные ошибки языкового характера. |
| «Удовлетворительно» | Выступающий демонстрирует поверхностные знания по выбранной теме, имеет затруднения с использованием тематического вокабуляра; значительное количество ошибок языкового характера. |
| «Неудовлетворительно» | Реферат не подготовлен, либо имеет существенные пробелы по представленной тематике, основан на недостоверной информации; выступающим допущено большое количество грубых ошибок языкового характера. |

Тест

Оценивание результатов лексико-грамматических тестов и контрольных работ выполняется в баллах (каждому верно выполненному заданию теста соответствует определенное количество баллов). Принцип перевода в четырехбалльную систему представлен к каждому тесту/контрольной работе индивидуально.

Распределение вопросов и заданий в лексико-грамматических тестах и контрольных работах находится в закрытом для обучающихся доступе. Разработанные контроль-

ные работы, комплекты тестов не выставляются в электронную информационно-образовательную среду ИрГУПС, а хранятся на кафедре-разработчике ФОС на бумажном носителе в составе ФОС по дисциплине.

Диалогическая речь

| Оценка | Критерий оценки |
|-----------------------|---|
| «Отлично» | Речевой вклад подробный, обучающийся выполняет полностью задание беседы и без прерыва активно способствует её процессу. Используемые выражения взаимосвязаны и уместны, темп речи естественный. Безошибочное высказывание на протяжении всей беседы с достаточным количеством выражений. |
| «Хорошо» | Речевой вклад соответствует протяженности, обучающийся выполняет задание достаточно эффективно, способствует активному процессу беседы, но с непродолжительными остановками и прерыванием. Используемые выражения не всегда взаимосвязаны темп речи недостаточно быстр. На протяжении высказывания используется достаточная выразительность, но допускаются некоторые ошибки. |
| «Удовлетворительно» | Речевой вклад короткий, обучающийся выполняет задание беседы поверхностно, участвует в разговоре исключительно реактивно. В языковом отношении обусловленная заминками манера говорить, которая оказывает отрицательное влияние на понимание. Не соответствующие ситуации выражения, более значительное количество ошибок |
| «Неудовлетворительно» | Речевой вклад очень короткий, высказывания не ясны в обучающегося трудности вообще участвовать в беседе. В языковом отношении обусловленная заминками манера говорить, которая делает основное высказывание непонятным. Самые простые виды выражений и частые грубые ошибки, которые затрудняют понимание. |

Презентация устного доклада

| Оценка | Критерий оценки |
|-----------------------|---|
| «Отлично» | Содержание доклада полностью соответствует теме; фактические ошибки отсутствуют; содержание изложенного последовательно; работа отличается богатством словаря, точностью словоупотребления; достигнуто смысловое единство текста, иллюстраций, дополнительного материала. Выступающий свободно и корректно отвечает на вопросы и замечания аудитории и преподавателя. В речи отсутствуют ошибки, нарушающие коммуникацию. В работе допущен 1 недочет в содержании; 1-2 речевых недочета; 1 грамматическая ошибка. |
| «Хорошо» | Содержание доклада, в основном, соответствует теме (имеются незначительные отклонения от темы); имеются единичные фактические неточности; имеются незначительные нарушения последовательности в изложении мыслей; имеются отдельные непринципиальные ошибки в оформлении работы. Выступающий несколько сбивчиво отвечает на вопросы и замечания аудитории. В речи возможны паузы, связанные с поиском средств выражения нужного значения. Практически отсутствуют ошибки, нарушающие коммуникацию. В работе допускается не более 2-х недочетов в содержании, не более 3-4 речевых недочетов, не более 2-х грамматических ошибок. |
| «Удовлетворительно» | В докладе допущены существенные отклонения от темы; работа достоверна в главном, но в ней имеются отдельные нарушения последовательности изложения; оформление работы не аккуратное, есть претензии к соблюдению норм и правил библиографического и иллюстративного оформления. Реплики/вопросы аудитории вызывают у выступающего затруднения. Наблюдаются паузы, мешающие речевому общению, значительное количество ошибок языкового характера. В работе допускается не более 4-х недочетов в содержании, 5 речевых недочетов, 4 грамматических ошибки. |
| «Неудовлетворительно» | Доклад не соответствует теме; допущено много фактических ошибок; нарушена последовательность изложения во всех частях работы; отсутствует связь между |

| | |
|--|---|
| | ними; работа не соответствует плану; крайне беден словарь; нарушено стилевое единство текста; отмечены серьезные претензии к качеству оформления работы. Обучающийся не справился с решением речевой задачи, затрудняется ответить на побуждающие к говорению реплики собеседников. Коммуникация не состоялась. Допущено до 7 речевых и до 7 грамматических ошибки. |
|--|---|

Реферат

| Шкала оценивания | Критерии оценивания |
|-----------------------|---|
| «отлично» | Выполнены все требования к написанию и защите реферата: обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объём, соблюдены требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы |
| «хорошо» | Основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы |
| «удовлетворительно» | Имеются существенные отступления от требований к реферированию. В частности: тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании реферата или при ответе на дополнительные вопросы; во время защиты отсутствует вывод |
| «неудовлетворительно» | Тема реферата не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы. Реферат обучающимся не представлен |

3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, в процессе освоения образовательной программы

3.1 Типовые контрольные задания для чтения, выполнения перевода (устно/письменно), задания к тексту.

1. Прочитайте текст, сравните средства выражения отношения автора к поставленным проблемам в английском и русском переводах.

Для того чтобы направлять развитие естествознания в русле общих интересов страны, необходима определенная политика по отношению к науке. Это означает, что к множеству нерешенных организационных проблем, так сильно осложняющих жизнь современного общества, прибавилась еще одна проблема. Научные исследования нуждаются в организации и руководстве. Не надо пугаться этих слов – сами по себе они не означают, что липкая лента бюрократизма опутывает науку, лишая ученых свободы творческих замыслов.

Поставим несколько простых вопросов.

Каков должен быть уровень материальных затрат государства на науку? Должен ли это быть один процент от общего бюджета или пять процентов?

Как эти средства должны распределяться между отдельными областями научных исследований? Какие отрасли промышленности, производящей научную аппаратуру, следует развивать в первую очередь и как планировать масштаб этого производства? Сколько научных работников различных специальностей реально понадобится стране в ближайшие годы и как в связи с этим планировать прием в вузы?

A definite science politics is needed, if the development of science is to favour the best interests of the country. Thus, another problem must be added to the multitude of unresolved organizational problems that so complicate life in modern society. Scientific research needs organization and control. We need not be aghast at the words. In and of themselves they do not mean that

science must be choked in bureaucratic red tape or that the scholar will be deprived of the freedom to choose his own projects. Several simple questions must be put forward: What should be the level of government spending on science? Should it be one or five per cent of the general budget? How should this investment be distributed among the various fields of scientific research?

Which branches of industry serving the instrumental needs of science should be given priority? How is the volume of their production to be planned? How many scientists, in which specialties will be required by in nation the next few years? How shall cruitment for the universities scheduled?

3.2 Типовое контрольное задание на аудирование

Listen to the text “Postgraduate levels in Russia”. Answer the following questions:

1. What is the postgraduate diploma structure characterized by?
2. What must doctoral dissertations be backed up by?
3. What is the procedure of the defence of a dissertation?
4. How are postgraduate degrees approved?
5. What should a doctoral dissertation contain?

While listening make notes under the following headings:

1. A Candidate of Sciences degree.
2. A Doctor of Sciences degree.
3. Academic titles of dotsent and professor.

Tell your groupmates about the hierarchy and specific features of postgraduate degrees in different countries. Use the Internet to find the information required.

Tapescript. **Postgraduate levels in Russia.**

The postgraduate diploma structure so far remains its unique Soviet pattern established in 1934. The system makes a distinction between scientific degrees, evidencing personal postgraduate achievement in scientific research, and related but separate academic titles, evidencing personal achievement in university-level education. There are two successive postgraduate degrees: *kandidat nauk* (Candidate of Sciences) and *doctor nauk* (Doctor of Sciences). Both are a certificate of scientific, rather than academic, achievement and must be backed up by original/novel scientific work, evidenced in publications in peer-reviewed journals and a dissertation defended in front of the senior academic board. The titles are issued by the Higher Attestation Commission of the Ministry of Education. A degree is always awarded in one of the predetermined fields of science.

Kandidat nauk can be achieved within university environment, specialized research facilities. A typical *kandidat nauk* path from admission to diploma takes about 3 years. The dissertation paper should contain a solution of an existing scientific problem, or a practical proposal. The title is often perceived as equivalent to Western Ph.D., although this may vary depending on the field of study, and may not be seen as such outside Russia. *Doktor nauk*, the next stage, implies achieving significant scientific output. This title is often equated to the German or Scandinavian habilitation. The dissertation paper should summarize the author’s research resulting in

theoretical statements that are qualified as a new discovery, solution of an existing problem, or a practical proposal. The road from *kandidat* to *doctor* typically takes 10 years of dedicated research activity; one in four candidates reaches this stage.

Academic titles of *dotsent* and *professor* are issued to active university staff who already achieved degrees of *kandidat* or *doctor*; the rules prescribe authoring established course books in their chosen field, and mentoring successful postgraduate trainees; special, less formal rules apply to professors of arts.

3.3 Типовое контрольное задание для аннотирования

Кратко изложите на английском языке содержание основного текста. Используйте следующие выражения (выполняется письменно):

The text deals...

It is arranged as follows...

The first paragraph introduces ...

The second paragraph advances the idea of...

In conclusion ... is given.

University of Birmingham

Railway Systems Engineering and Integration MSc/Diploma/Certificate

Globalisation of production and consumption relies on the presence of effective and efficient freight transport systems while urbanisation and increasing distances between home and workplace require mass passenger transport operating at high commercial speeds.

These programmes offer a truly interdisciplinary postgraduate experience. Students develop a thorough understanding of the principles involved in planning, designing and operating modern railway systems by attending intensive, week-long modules covering all the major railway technologies and organisational issues. They gain the skills and know-how required to manage successfully the complex interfaces characterising existing and new railway systems. The programme has a strong focus on developing individuals' railway engineering knowledge, their systems integration skills and their ability to work in focused project teams.

Many participants are experienced railway engineers and managers, sponsored by their employers, but the programme also allows new entrants to the railway industry to familiarise themselves with the specialist disciplines involved in railway systems while also gaining a strong understanding of the complex interactions between subsystems. The taught part of the programme in RSEI is built around 12 assessed modules of ten credits each, four supplementary modules and an integrating dissertation attracting 60 credits, all at Masters level. All modules are assessed individually to allow flexible study including full-time and part-time attendance.

3.4 Типовой грамматический тест

Образец 1.

Задача теста – проверить, насколько хорошо вы усвоили грамматические формы нестандартных глаголов. Тест состоит из нескольких заданий, каждое из которых нужно выполнить в строго определенное время. Всего на выполнение теста отводится 35 минут. Максимальное количество баллов, которое можно набрать, – 70.

Напишите правильную форму смыслового глагола. Time limit: 5 min.

1. **eat** She had _____ her breakfast long before dawn.
2. **see** Peter has never _____ snow before.
3. **leave** She said he had just _____ town.
4. **speak** The film is much _____ about.
5. **make** She admitted she had _____ a mistake.
6. **buy** The car had been _____ long before they moved to Chicago.

7. **drive** Have you ever _____ a *Corvette*?
8. **lose** He discovered that he had _____ his wallet.
9. **give** I was _____ a free brochure at the mall.
10. **bring** Such questions are usually _____ up before the Board of Directors.
11. **ring** How long has the bell been _____?
12. **swim** Has he ever _____ across the Amazon?
13. **cast** The figure is _____ in bronze.
14. **hit** He was _____ in bronze.
15. **hurt** Stanley had been _____ by their criticisms.

2

Заполните пропуски глаголом в соответствующей форме:

a) Time limit: 8 min.

1. **tear** What a pity! I _____ one of my best shirts on that nail!
2. **steal** Her car _____ 3 times before she decided to get rid of it.
3. **dig** The phone company _____ a big hole in the street yesterday.
4. **shine** Mr. Brown _____ his shoes when I entered the room.
5. **shrink** My favorite shirt _____ in the last wash.
6. **blow** Look! The wind _____ down the old pear tree.
7. **wake** Dora asked the nurse if the baby _____ up.
8. **lead** Many people in South Africa _____ a miserable existence.
9. **bear** When they were on holidays in Egypt, it was Mr. Gore who _____ all the expenses.
10. **leave** I told the detective that she _____ the store.
11. **swing** A dog ran into the room and the door _____ shut.
12. **kneel** Lucy came into the room and _____ on the floor.
13. **ride** They steadily _____ for five days before they reached the mountains.
14. **grow** My grandfather _____ strawberries for over 10 years.
15. **sing** She had a lovely voice and often _____ for us.
16. **shed** Some trees _____ their leaves in autumn.
17. **fly** The Concorde _____ by British pilots for over 20 years now.
18. **split** A few years ago the National Liberal Party _____ in two factions.
19. **light** Our streets _____ by electricity.
20. **quit** I remember how it happened. That day we _____ work earlier than usual...
21. **rise** After that he _____ from his seat and left without saying a word.
22. **sink** Wood doesn't _____ in water, it floats.
23. **win** Our team _____ all the games this season.

b) Time limit: 15 min.

Mrs. Meachem ^{(1) keep} _____ a little bakery.

Two or three times a week a customer ^{(2) come} _____, and she ^{(3) begin} _____ to take interest in him. He ^{(4) speak} _____

English with strong German accent. His clothes ^{(5) be} _____ old and worn, but he looked neat and ^{(6) have} _____ very good manners. He always ^{(7) buy} _____ two loaves of stale bread. Fresh bread ^{(8) cost} _____ five cents a loaf. Stale ones ^{(9) be} _____ two for five.

Once she ^{(10) see} _____ a red and brown spot on his fingers. She ^{(11) be} _____ sure that he ^{(12) be} _____ an artist and very poor.

The customer ⁽¹³⁾ keep _____ on buying stale bread. She ⁽¹⁴⁾ know _____ he began to look thinner and was discouraged. She wanted to add something good to his bread. But she dared not. She ⁽¹⁵⁾ know _____ the pride of artists.

One day the customer ⁽¹⁶⁾ come _____ in for his stale loaves. While Mrs. Meachem ⁽¹⁷⁾ get _____ them for him, a fire-engine ⁽¹⁸⁾ come _____ past. He ⁽¹⁹⁾ run _____ to the door to look.

Mrs. Meachem seized the opportunity. With a knife she ⁽²⁰⁾ make _____ a deep cut in each of the stale loaves, ⁽²¹⁾ put _____ a great deal of butter inside and pressed them together.

She imagined his surprise and pleasure when he discovered the butter in the loaves.

The next day she was full of anticipation. Suddenly the front door bell ⁽²²⁾ ring _____ furiously. She ⁽²³⁾ see _____ two men come in.

One ⁽²⁴⁾ be _____ a young man she had never seen before. The other ⁽²⁵⁾ be _____ her artist. He ⁽²⁶⁾ shake _____ his fist at her shouting, "You, fool! You have ruined me!"

The young man ⁽²⁷⁾ take _____ him by the arm. "I think you ought to be told, ma'am," he said, "what it's all about. This gentleman ⁽²⁸⁾ be _____ an artist. He ⁽²⁹⁾ draw _____ a plan for a new city-hall. It ⁽³⁰⁾ be _____ a prize competition. He finished inking the lines, yesterday. You know, an architect always ⁽³¹⁾ make _____ his drawing in pencil first. When it's ⁽³²⁾ do _____, he rubs out the pencil lines with stale bread. Well, today... you know, that butter isn't... well, the plan isn't good for anything now, except to cut up into sandwiches."

Критерии оценки: «отлично» – 60–70 баллов

«хорошо» – 50–59 баллов

«удовлетворительно» – 40–49 баллов

«плохо» – менее 40

Образец 2.

I. Выберите подходящий по смыслу инфинитив. Обратите внимание на употребление инфинитива (с частицей to или без to) – 6 баллов.

| | | | | | |
|-------|----|-------|-------|------|-------|
| think | go | clean | smoke | help | laugh |
|-------|----|-------|-------|------|-------|

1. That funny scene made me
2. ... so much means ruining one's health.
3. Does this mean that ... is the same thing as to utter words?
4. Here is a new brush ... your teeth with.
5. I will do all I can ... you.
6. It's high time for you ... to bed.

II. Замените выделенные части предложений герундиальным оборотами с предлогами, данными в скобках – 6 баллов.

1. *When she had graduated from the University*, she left Moscow and went to teach to her hometown. (after)
2. Thank you *that you invited me to the theatre*. (for)
3. I thought *I would come and see you tomorrow*. (of)
4. You will never learn your mistakes *if you don't write them out*. (without)
5. *We didn't eat at home* because we went to a restaurant. (instead of)
6. *When he entered the room* he greeted everybody. (on)

III. Выберите требующуюся форму причастия – 6 баллов.

1. *Having prescribed / having been prescribed* the medicine, the doctor went away.
2. *Everything writing / written* here is quite right.
3. Do you know the girl *playing / played* in the garden?
4. *Being busy / having been busy*, he postponed his trip.
5. The word *said / saying* by a student was not correct.
6. He stood *watching / having watched* the people who were down the street.

IV. Соотнесите начало и конец предложения – 6 баллов.

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. If he was happy | a. you would soon get rich. |
| 2. If he doesn't stop watching TV | b. he wouldn't have had to work so hard. |
| 3. If the boys brought their CDs | c. I'll buy a dog. |
| 4. If I save enough money | d. I would be happy too. |
| 5. If you invented useful things | e. the girls would bring theirs. |
| 6. If he had become a teacher | f. he'll never finish his homework. |

V. Раскройте скобки, употребляя глаголы в правильной форме – 6 баллов.

1. If I (*to live*) in 1710, I shouldn't have had a computer.
2. If my daughter did her homework carefully, she (*to get*) much better marks.
3. If he is not very busy, he (*to agree*) to go to the museum with us.
4. If you really (*to love*) music, you would go to the theatres much more often.
5. You (*to understand*) the rule if you hadn't missed the teacher's explanation.
6. If my friend (*to be*) at home, he will tell us what to do.

VI. Прочитайте отрывок из текста. Вставьте нужные по смыслу слова и словосочетания – 10 баллов.

| | | | | | | | |
|--------------|---------|---------|---------------|------------|-------------------|----------|-----|
| organization | ability | results | “super goals” | understand | “general picture” | activity | top |
|--------------|---------|---------|---------------|------------|-------------------|----------|-----|

A conceptual skill is the ..1.. of a manager to see the ..2.. of an organization. Managers must ..3.. how their duties and the duties of other managers fit together to plan their ..4.. in a proper way and get the required ..5... This skill is very important for ..6.. managers because it helps them plan ..7.. and develop proper strategies for the whole ..8...

Критерии оценки:

Оценка «Отлично»: 36-40 баллов.

Оценка «Хорошо»: 30-35 баллов.

Оценка «Удовлетворительно»: 24-29 баллов.

Оценка «Неудовлетворительно»: 23 балла и менее.

3.5 Типовое задание для структурирования диалогической речи.

Тема диалогического высказывания «Participating in a Conference».

Обучающимся предлагается выполнить следующие задания:

Using dialogue as a guide, make up dialogues of your own.

Situations. You meet your groupmate/colleague and talk about:

- a) the schedule of the conference you are going to attend;
- b) your paper to be presented at the conference;
- c) speakers/presenters at the conference to be held at your university.

Образец диалога :

A: I'm going to Seattle on Monday. There is a conference there. It's called WebVisions.

B: What is the schedule like?

A: As soon as I arrive, the keynote begins.

B: ... and after that?

A: When the keynote ends, we'll have two hours for other presentations and an hour for discussions.

B: Are you making any presentations?

A: No, I'm just attending the conference.

B: Is Sam Wilson presenting?

A: No, but he 's giving a workshop on Wednesday.

B: When are you coming back?

A: I'm flying back on Thursday morning.

B: Remember you are meeting with Trevor on Friday morning at nine o'clock sharp!

A: Oh, thanks! I forgot about that.

B: Have a god trip!

3.6 Составление делового письма

1. Расположите части делового письма в правильном порядке

FLOOR COVERING

ВАРИАНТЫ ОТВЕТОВ

| | | | | | |
|----------|---|--|----------|---|--|
| 1 | Yours sincerely Patrick Johnson Patrick Johnson | | 2 | G WOOD & SONGS 36 Castle Street, Bristol B51 2BQ Telephone 0117 954967 April 11, 2007 | |
| 3 | We have received a number of enquiries for floor covering suitable for use on the rough floors which seem to be a feature of much of the new building taking place in this region. It would be helpful if you could send us samples showing your range suitable coverings. A pattern-card of the designs in which they are supplied would also be very useful. | | 4 | Mr. Harris Lunt Sales manager Timber supplies Ltd. 45 Broad Street Birmingham B1 2HE | |
| 5 | Dear Mr. Harris Lunt | | | | |

2. Выберите один вариант ответа.

*Определите, к какому виду делового письма относится представленный ниже от-
рывок*

You have previously supplied us with crockery and we should be glad if you would quote for the items named below, manufactures by the Ridgeway Pottery Company of Hanley. The pattern we require is listed in your 19-catalogue as "number 59 Conway Spot (Green)".

300 Teacups and Saucers

300 Tea plates

40 1 liter Teapots

Prices quotes should include packing and delivery to the above address.

When replying please state discounts allowable, terms of payment and earliest possible date of delivery.

ВАРИАНТЫ ОТВЕТОВ

| | | | | | |
|----------|----------|--|----------|-------------------|--|
| 1 | Contract | | 2 | Letter of enquiry | |
| 3 | Memo | | 4 | CV | |

3. Выберите варианты согласно тексту задания.

Выберите слова или словосочетания слов для заполнения пропусков так, чтобы они отражали особенности оформления служебной записки

(1) _____: Andy Andler, Benita Buchanan, Charles Chavez

(2) _____: Darcy Danko

(3) _____: Heady the Head Honcho

Date: _____ June 1, 2006 _____

(4) _____: NEED FOR NEW MEMO FORMAT

I've noticed we don't seem to be able to communicate important changes, requirements and progress reports throughout the company as effectively as we should. I propose developing one consistent memo format, recognizable by all staff as the official means of communicating company directives.

While I know this seems like a simple solution, I believe it will cut down on needless e-mail, improve universal communication and allow the staff to save necessary information for later referral. Please talk among yourselves to determine the proper points of memo writing and return the input to me by 12 noon. I will then send out a notice to the entire staff regarding the new memo format.

Thank you for your prompt attention to this.

ВАРИАНТЫ ОТВЕТОВ

| | | | | | |
|----------|---------|--|----------|------|--|
| A | Subject | | B | From | |
| C | CC | | D | To | |

3.7 Составление резюме

1. Write a resume for positions of:

1) sales person; 2) sales manager; 3) accountant; 4) security guard at:

1. A branch of a transnational corporation in your city with foreign top managers (Coca Cola, Procter&Gamble, Ford.)
2. A small computer shop.
3. A big store which sells parts for national car brands – VAZ, GAZ, etc.

2. Write your own CV.

Образец резюме

Curriculum Vitae

Ann Jackson decides to apply for the job at Futura GmbH. Study her CV carefully to see how she has presented the information about herself.

1. Personal Details

Ann Jackson
52 Hanover Street
Edinburgh EH2 5LM
Scotland
Phone – 01957487004
E-mail: ann_jackson@mid.net

2. Education

| | |
|-----------|---|
| 1981—1988 | Broadfield School, Brighton. A levels in German (A), English (B), History (B) and Geography (C). |
| 1988-1991 | University of London. BA (Honours) in Journalism and Media Studies (Class II). |
| 1991—1998 | London Chamber of Commerce and Industry. Diploma in Public Relations. |

3. Professional Experience

| | |
|--------------------------|--|
| 1998 present | Public Relations Officer, Scottish Nature Trust. Responsible for researching and writing articles on all aspects of the Trust's activities and ensuring their distribution to the press. Editor of the Trust's monthly journal. In charge of relations with European environmental agencies. |
| 1999-2000 | Press Officer, Highlands Tourist Board. Preparation of promotional materials and brochures. Co-ordination of media coverage. |
| Summers of 1990 and 2000 | The News Herald newspaper. Two three-month training periods as assistant to the Sports Editor. Arranging and conducting interviews. Preparation of articles covering local community sports events. |

4. Skills

| | |
|------------|---|
| Languages | Office 2000 and Windows, Excel, Internet, PowerPoint. |
| Additional | Fluent German and proficient in French. Driving licence. |

5. Activities

Skiing and swimming.
Ski Instructor (grade II).

6. References

| | |
|---|---|
| Herbert Lindsay Professor of Journalism London University | Diane Swans Sports Editor The News Herald |
|---|---|

3.8 Типовое контрольное задание репродуктивного уровня к тексту

Перечень компетенций, проверяемых оценочным средством:

УК-4: готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

ОПК-7: способность создавать и редактировать тексты научно-технического содержания, владеть иностранным языком при работе с научной литературой

1) Read the text to yourself and suggest a title.

There is some reason in the belief, that we are the masters of nature. Yet this very dominance of man over his environment has become the cause of ever-growing concern, on the part of scientists and general public, for what we are doing to the world we live in.

A century ago man had very limited powers to upset the balance of nature. Now this power is multiplied annually by the advance of technology. Thinking people cannot avoid the conclusion that, should present trends continue, we may make our planet physically and psychologically unsuitable for humanity.

In the face of this prospect many people take a defeatist view in the belief that one cannot put back the clock.

They do not realize that it is the compulsive need for quick profits, motivating capitalism, which causes the constant revolutionizing of the modes of production, without regard to the pollution and damage it is doing to the environment. They do not realize that it is the values and attitudes within any society that determine the way it handles nature and natural resources. And only through a radical change in these values and attitudes can we hope to cope with the environmental problem.

2) Check up for comprehension.

1. What is the subject under discussion? 2. What makes scientists and general public feel concerned about the way we handle nature? 3. Has the situation always been the same? 4. What is the change due to? 5. What do thinking people fear? 6. Can you explain what is meant by “defeatist view” and “put back the clock”? 7. What is the actual cause of constant revolutionizing of the modes of production under capitalism? 8. What is meant by “values and attitudes”? 9. What is the author’s hope for the solution of the environmental problem?

3.9 Типовое контрольное задание для реферирования статей

Practice writing a summary essay of the texts.

Physics

What exactly is physics? What discoveries have physicists been able to make, and what new discoveries are physicists making today? Why bother discovering physics? What is the excitement of physics? What is the use of physics? Four hundred years ago the term physicist would not have been understood. The study of science was then the study of natural philosophy

- a single discipline concerned with the scientific investigation of all natural phenomena, and the subsequent formulation of 'laws of nature' capable of embracing these phenomena. But since those Renaissance days, the growth of scientific knowledge has been so great that natural philosophy has divided into numerous different disciplines - physics, chemistry, Earth sciences, zoology, botany, metallurgy, meteorology, oceanography ... and many others. Nevertheless, it is perhaps true to say that of all the natural sciences, physics remains closest to the original ideal of those early natural philosophers; it is that branch of science still most di-

rectly concerned with studying 'natural' events and with adducing the fundamental laws of nature.

To attempt to define physics in a couple of sentences, however, is all but impossible. The dictionary describes it as 'the study of matter, energy, and motion'. And certainly physics is, in large part, about understanding the material world, and the interaction of one part of it with another. Yet clearly, physics is also what physicists do, and as such it reflects all the kinds of

abstract qualities that accompany any field of human endeavour. Physics is a curious mixture of creative effort and lucky discovery, of painstaking experimentation and mathematical deduction, of accumulated knowledge and unifying ideas, of philosophical implications and practical applications.

Strangely enough, physics is also about faith and aesthetics. Many new insights in physics have been prompted by a firm belief (one based on nothing more than 'gut' feeling) that the 'true' explanation of some phenomenon cannot possibly be as complicated as it would at first sight appear. Most physicists would agree that one of the goals of physics is to attempt to 'explain the world' with the simplest possible array of ideas and equations. Many would go even further and argue that the mathematics we use in doing this should be not merely useful, but elegant also! And perhaps it is because physics displays all these many different facets that it is a fascinating, even if at times difficult, subject to study.

Besides economic applications, physics has had a general cultural impact on the development of modern thought, particularly cosmology. Graduates from all courses are well-trained physicists qualified for entry into a wide range of careers, including academic physics, industry, the Scientific Civil Service, teaching and scientific computing. In addition, employers in nonscientific fields recognise the value of a training in physics; every year a substantial proportion of our graduates embark on careers in finance, management and commercial computing.

"Physics," it has been said, "is whatever physicists are doing."

3.10 Перечень типовых практических заданий к экзамену

1. Выполните письменный перевод текста с английского на русский язык.
2. Прочтите текст. Составьте аннотацию (письменно).
3. Подготовьтесь к представлению монологического высказывания по теме реферата.

4 Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

В таблице дано описание процедур проведения контрольно-оценочных мероприятий, соответствующих рабочей программе дисциплины, и процедур оценивания результатов обучения с помощью спланированных оценочных средств.

| Наименование оценочного средства | Описания процедуры проведения контрольно-оценочного мероприятия |
|--|--|
| Задания репродуктивного уровня к текстам (устно) | Выполнение заданий репродуктивного уровня, предусмотренные рабочей программой дисциплины, проводятся во время практических занятий. Во время выполнения заданий допускается использование словарей. Виды заданий и время их выполнения сообщаются преподавателем непосредственно во время занятия. |
| Перевод текста (устно/письменно) | Контрольный перевод текста выполняется во время практического занятия (устно, рекомендованное время выполнения – 30 минут) или самостоятельно дома (письменно, рекомендованное время выполнения – 60 минут). Во время проверки письменного перевода, обучающийся должен быть готов к устному переводу любого отрывка текста, выбранного преподавателем. В данном случае использование словарей не разрешается. В случае выполнения устного контрольного перевода во время занятий использование словарей допустимо. О сроках и времени проведения контрольного перевода обучающиеся информируются преподавателем заранее (на предшествующем занятии). |
| Аудирование (устно/письменно) | Аудирование с последующим выполнением заданий к нему проводится во время практических занятий. Тема аудирования выбирается преподавателем в соответствии с профилем подготовки обучающихся. О сроках и времени выполнения аудирования обучающиеся информируются преподавателем заранее (не позднее, чем на предшествующем занятии). |
| Составление делового письма, резюме. | Составление делового письма, резюме выполняется обучающимся во время практического занятия. В качестве основы для составления делового письма/резюме преподавателем предлагаются образцы документов и задания, служащие опорой для написания. Во время выполнения задания пользоваться учебниками, справочниками, тетрадями для практических занятий запрещено. Разрешено использование словарей. О сроках и времени составления делового письма, резюме обучающиеся информируются преподавателем заранее (не позднее, чем на предшествующем занятии). |
| Аннотация (письменно) | Аннотация выполняется во время практических занятий. Тексты для составления аннотаций на иностранном языке предоставляются обучающемуся преподавателем. Во время выполнения задания пользоваться учебниками, справочниками, тетрадями для практических занятий запрещено. Разрешено использование словарей. О сроках и времени, отводимому для выполнения контрольного аннотирования, обучающиеся информируются преподавателем заранее (не позднее, чем на предшествующем занятии) |
| Реферирование статьи | Реферирование статьи может выполняться как во время практических занятий, так и в рамках самостоятельной работы. Материалы реферирования обучающиеся, как правило, подбирают самостоятельно. Во время выполнения задания разрешено использование словарей. О сроках и времени, отводимому для выполнения контрольного аннотирования, обучающиеся информируются преподавателем заранее (не позднее, чем на предшествующем занятии) |
| Лексико-грамматический тест (письменно) | Выполнение лексико-грамматического теста проводится во время последних практических занятий. Во время выполнения теста пользоваться учебниками, справочниками, тетрадями для практических занятий запрещено. Разрешено использование словарей. О сроках и времени, отводимому для выполнения лексико-грамматического, обучающиеся информируются преподавателем заранее (не позднее, чем на |

| | |
|--------------------------------|--|
| | предшествующем занятии). |
| Диалогическая речь (устно) | Задания для структурирования диалогической речи (участвовать в разговоре, обмениваться информацией, уточняя её, обращаясь за разъяснениями) выполняются во время практических занятий. Темы диалогов выбираются преподавателем в соответствии с профилем подготовки обучающихся. Во время выполнения задания разрешается пользоваться учебниками, справочниками, тетрадями для практических занятий. Разрешено использование словарей. Виды заданий и время их выполнения сообщаются преподавателем непосредственно во время занятия. |
| Презентация доклада (устно) | Представление устного доклада выполняется во время последних практических занятий по дисциплине. Тема выступления выбирается каждым обучающимся самостоятельно в соответствии с тематикой изучаемого раздела дисциплины или его будущей профессиональной деятельностью. Время доклада - не более пяти минут, время последующей дискуссии – не более пяти минут. О подготовке и представлении устного доклада обучающиеся информируются преподавателем за две недели до выступления. |

Описание процедур проведения промежуточной аттестации в форме экзамена и оценивания результатов обучения деятельности в процессе освоения образовательной программы


Промежуточная аттестация в форме экзамена проводится путем выполнения обучающимся письменных и устных заданий по билетам. Билеты составлены таким образом, что каждый из них включает в себя задания, позволяющие выполнить контроль коммуникативных знаний, умений и навыков во всех видах речевой деятельности (говорение, чтение, письмо), ограниченных тематикой и проблематикой изученных разделов курса.

Распределение вопросов и заданий по экзаменационным билетам находится в закрытом для обучающихся доступе. Разработанный комплект билетов (15 билетов) не выставляется в электронную информационно-образовательную среду ИргУПС, а хранится на кафедре-разработчике ФОС на бумажном носителе в составе ФОС по дисциплине.

На экзамене обучающийся берет билет, для подготовки ответа на который ему отводится время в пределах 60 минут. В процессе ответа обучающегося на задания билета преподаватель может задавать дополнительные вопросы.

Каждое задание билета оценивается по четырехбалльной системе, а далее преподавателем вычисляется среднее арифметическое оценок, полученных за каждое задание, которое впоследствии округляется до целого (в соответствии с правилами округления).

Образец экзаменационного билета

| | | |
|--|--|--|
|  <p>2022-2023 уч .год</p> | <p>Экзаменационный билет № ____</p> <p>по дисциплине 2.1.2. Иностранный язык</p> <p>II семестр</p> | <p>Утверждаю:</p> <p>Заведующий кафедрой «Иностранные языки» Скопинцева Т.А.</p> <hr/> |
|--|--|--|

Вопрос 1

1. Прочитайте текст и письменно переведите его со словарем:

Research that is directed toward the solution of problems can be divided into two major classes: evaluative and developmental. An evaluative problem is one in which the alternative courses of action are completely specified in advance and the solution consists of selecting the “best” of these. A developmental problem is concerned with the search for (and perhaps construction or synthesis of) instruments which yield a course of action that is better than any available at the time.

In discussing the phases of research we shall consider each of the types of research that have been identified and explore their methodological differences and similarities. But the basis of these comparisons will be laid throughout by a detailed consideration of evaluative problem solving.

As it will be seen in some detail, applied research has the advantage of being able to formulate criteria of its own efficiency in terms of the objectives for which the problem is being investigated. Because of lack of specific objectives, in pure research such criteria cannot be formulated as explicitly. Consequently, in pure research many implicit assumptions are made about the conditions under which its results will be applied. In applied research these assumptions are frequently found to be unrealistic. To elaborate a previous example, in pure research the seriousness of various errors can seldom be measured. In applied problems, however, there are few cases in which this condition holds. Hence different estimation procedures are required in applied science, and serious questions about the estimating procedures of pure science are raised. This fact is not generally appreciated; to the contrary, it is commonly believed that pure research tends to approach of this book may be contrary to the intuition and beliefs of many.

We shall first discuss the methodological aspects of each phase of research in an applied context, and then consider what can be learned from this representation that can be used in the pure research context.

Вопрос 2

1. Прочитайте статью и напишите аннотацию:

ENGLISH: THE INTERNATIONAL LANGUAGE OF SCIENCE AND TECHNOLOGY
FOYEWA, R. A. Ph.D

Department of General Studies Education
(English Language Unit)
School of Education
Emmanuel Alayande College of Education, Oyo
Oyo State, Nigeria.

ABSTRACT

This paper observed the dominant role of English as International language of science and technology . Various factors that facilitated the dominance of the language in science and technology were served. The most technologically advanced nations of the world were also observed with various languages used in each of the countries. The paper also observed the language of instruction and research in the fifty most technologically advanced universities in the world. The paper concluded by projecting that English language shall attain the status of the world language in the next fifty years.

KEYWORDS

: English language, Science, Technology

INTRODUCTION

History of English

Language and culture, according to Foyewa (2012) , are believed to be as two sides of a coin. The

English language reflects the culture of the Europeans. It is a West Germanic language originated from the Anglo-Frisian dialects. It was brought to Great Britain by Germanic invaders or settlers (North West Germanic and Netherlands) . Therefore, the language of the Germanic people gave rise to the English language. The old English was later influenced by German, Dutch, Latin and Ancient Greek during the Renaissance period. The language can be said to have undergone a lot of influences over the last two thousand years. The influences came from the world powerful language – The Greek, the Latin, the Dutch and the German. This made it easy for the language to have positive influence on giant world languages later in life .(www.englishclub.com)

History of Science

Buchanan (2015) opined that the history of science is the study of the historical development of science and scientific knowledge including both natural sciences and social sciences. Science, according to him, is the study of empirical, theoretical and practical knowledge about the natural world. The study of science, until the 19 th century, according to Deng (2015), was referred to as natural philosophy while the English word ‘scientist’ is relatively recent and was first coined by William Whewell in the 19th century. Prior to that time, people investigating nature called themselves natural philosophers. International Journal of English Language and Linguistics Research

Vol.3 , Issue 5 , pp.34 -41, August 2015 Published by European Centre for Research Training and Development UK (www.eajournals.org)

Technology on the other hand, according to dictionary.reference.com, is the branch of knowledge

that deals with the creation and the use of technical means and their interaction with life, society and environment drawing upon such subjects as industrial arts, engineering, applying science and

pure science. It is the scientific and or industrial process of inventing, creating objects or machines

that make living easier .

English as International Language of Science English, according to Drubin and Kellogg (2012), is now used almost exclusively as the language of science. Though up till now, the world Scientist Association has not officially declared the language as the official language of science, but almost all activities in science and technology are carried in the language . Deng (2015) posits that five percent (5%) of people worldwide are native speakers. This means that ninety five per cent (95%) of worldwide speakers of English are non native speakers.

However, there is daily increase in the learning and the use of the language among other countries

where the language was initially ascribed the status of “foreign language”. There are lots of factors

responsible for the sudden interest in the use of English language worldwide.

Among these are: The origin of English:

English has its origin from German, Greek, Latin and Dutch. This made it easier to learn by the speakers of the four languages. Linguistic similarities in English and the four languages facilitate the learning of English language by the speakers of those languages. Apart from this, most lexical items in English are borrowed from other languages, including French. This makes the learning and understanding of English language easy by the speakers of other languages.

The rising power of America:

The activities of the United State of America helped tremendously in populating the English language in many ways:

(a)

Increase in the United States science graduates: The National Science Foundation, according to Deng (2015) calculates that two hundred and ninety-three (293)

American graduated with a research doctoral in 1902. By 1990s, according to him, the country produced more than 30,000 new science Ph.D.s a year. More than a million new American researchers in the 20th

century. All these projects were written and published in English language. This has helped to make the language an indisputable lingua franca in science.

(b)

The fall of the USSR

–

The role played by the United States of America in bringing an end to the Union of Soviet and Socialist Republic (USSR) also helped in the spread of English language. The USSR was established on

December 20, 1922 comprising Federation of Russia, Belorussia and Transcaucasia federation.

It later grew into the world most powerful and influential state. The war against the communist government of the USSR led by the USA government resulted to the collapse of the union in 1991. This gave more recognition to the USA and English language in the world.

(c)

Google:

In 1995, Larry Page (22years old) and Sergey Brin (21years old) met at Stanford University, and by 1996, they began a collaborative work on a search engine called BackRub. BackRuboperates on Standford Servers. Google.com was registered on September 15, 1997 as a domain. The language of Google is English. Most world Science and technology researchers make

International Journal of English Language and Linguistics Research. This also helped in the spread and dominance of English in the field of science and technology

The facebook and other social networks – most social networks were developed by Americans. They were majorly developed as a means of social interaction. However, they were developed in English.

